Clip 14

Empezar desde 00:00:00 y terminar hasta 01:30:17

Si no es posible mantener el sonido hasta 1:30:17, nos avisas para buscar otro punto final.

1

00:00:00,020 --> 00:00:05,150

Sa³ba³ i⁴yo² ndi'³i³ se'¹e³, sa¹na⁽¹⁾=e¹ ti¹xin³ ñu³u², kwa⁴chi³, na'⁴nu³ ku⁴u⁴=na³, tian⁴² sa³ba³ i⁴yo² ndi'³i³=na² ti¹xin³ ñu³u² tin³.

Así como están todos mis hijos, mis crías, que viven dentro del pueblo, chicos y grandes, así como ahora están viviendo todos dentro del pueblo,

2

00:00:05,350 --> 00:00:08,560

Tan³ sa³kan⁴ i⁴yo² ndi'³i³ se'¹e³ sa¹na⁽¹⁾=e¹ ti¹xin³ ñu³u² nda³-xi¹nu³ nu¹⁴u³ kwi¹ya¹.

que así sigan vivos todos mis hijos hasta terminar el año.

3

00:00:08,780 --> 00:00:12,430

Ko¹⁴o³ ki³ti⁴, ko¹⁴o³ kwe'¹e¹ ka³ku³ ti¹xin³ ñu³u². Ko¹⁴o³ tu¹ni⁴ni² ka³ku³ ti¹xin³ ñu³u².

Que no nazca ningún animal (lo malo), que no surja ninguna enfermedad dentro del pueblo. Que no se genere ningún problema dentro del pueblo.

4

00:00:12,550 --> 00:00:19,600

Ko¹⁴o³ kwa¹chi³ ka³ku³ ti¹xin³ ñu³u². Ko¹⁴o³ ni¹bi⁴, ko¹⁴o³ ni¹bi⁴ a³sa³ ja¹³ni¹ku³ ti¹xin³ ñu³u². Ko¹⁴o³ ni¹bi⁴ ka'¹an¹, ka'¹an¹ ja¹³ni¹ku³ ji'⁴in⁴ ta'⁴an⁴. Ko¹⁴o³ ni¹bi⁴ [...] ji'⁴in⁴ ta'⁴an⁴

Que no surja ningún conflicto dentro del pueblo. Que no haya nadie, que nadie haga ninguna maldad dentro del pueblo. Que nadie diga, que nadie diga malas palabras a su prójimo.

5

00:00:19,840 --> 00:00:23,030

Ko¹⁴o³ ni¹bi⁴ ka'¹an¹ ja¹³ni¹ku³ ji'⁴in⁴ ta'⁴an⁴. K¹⁴o³ ki¹ti⁴ ko¹⁴o³ kwe'¹e¹ ka³ku³ ti¹xin³ ñu³u².

Que nadie diga malas palabras a su prójimo. Que no nazca ningún animal (lo mal) ni enfermedad en el pueblo.

6

00:00:23,420 --> 00:00:31,800

Yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹, ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹, ka'⁴nu³ <i>hora</i> bi³tin³ ka'⁴an⁽²⁾=e ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ tan³ sa³kan⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ na¹ ndi³ka²bi⁴ko⁴ yu³ba⁴ na¹ ndi³ka²bi⁴ko⁴ si'³i⁴.

Aquí he llegado en este gran día, en esta gran hora, y les pido a ustedes los los padres <i>ndi³ka²bi⁴ko⁴</i> (antecesores en los rezos), las madres <i>ndi³ka²bi⁴ko⁴</i>.

7

00:00:32,340 --> 00:00:37,130

Yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ na¹ ndi³ka²bi⁴ko⁴ yu³ba⁴ na¹ ndi³ka²bi⁴ko⁴ si'³i⁴. Yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹.

Aquí he llegado a decirles a ustedes, padres <i>ndi³ka²bi⁴ko⁴</i>, madres <i>ndi³ka²bi⁴ko³</i>. Aquí he llegado.

8

00:00:37,230 --> 00:00:40,930

Ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴an² kwa¹chi³ yu'¹u¹ xa'¹a⁴ se'¹e³ yu'¹u¹, xa'¹a⁴ sa¹na⁽¹⁾=e¹.

He llegado a pedir por mis hijos, por mis crías.

9

00:00:41,360 --> 00:00:44,230

Tan³ yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹, ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴,

Y aquí he llegado a decirles a ustedes, en este gran día,

10

00:00:44,590 --> 00:00:48,250

ka'⁴nu³ <i>hora</i> ki¹bi⁴ <i>santu</i> ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹, ña¹ si'⁴i² xi'⁴in⁴ be'³e³

en esta gran hora de este santo día he llegado a hablar con ustedes, la femineidad de la casa,

11

00:00:48,535 --> 00:00:51,825

ña¹ si'⁴i² xi'⁴in⁴ ke'³e², u¹xi¹ u¹ni¹ yu³bi⁴

la femineidad del patio, ofrezco trece petates,

12

00:00:51,915 --> 00:00:54,405

u¹xi¹ u¹ni¹ ku'¹un¹ ta³yu² ndo'⁴o¹.

trece sillas (trece ofrendas) para ustedes.

13

00:00:55,160 --> 00:00:59,680

Yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹, ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ki¹bi⁴ <i>santu</i> ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ na¹ sa¹bi⁴,

Aquí he llegado en este día santo para decirles a ustedes las lluvias,

14

00:00:59,815 --> 00:01:03,445

yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ na¹ sa¹bi⁴ ka⁴ndi³ka² [...] yu³ku⁴,

aquí llegué para decirles a ustedes las lluvias que están en el cerro,

15

00:01:03,980 --> 00:01:05,710

sa¹bi⁴ ka⁴ndi³ka² [...]

las lluvias que están [...],

16

00:01:05,820 --> 00:01:11,270

na¹ sa¹bi⁴ nda⁴a² be'³e³, na¹ sa¹bi⁴ nda⁴a² ke'³e², na¹ sa¹bi⁴ xi'⁴i⁴ yu³bi⁴, na¹ sabi⁴ xi'⁴i⁴ ta³yu².

las lluvias que cuidan la casa, las lluvias que cuidan el patio, las lluvias que beben los petates, las lluvias que beben las sillas (beben las ofrendas).

17

00:01:11,390 --> 00:01:16,820

Ña¹ si'⁴i² xi'⁴in⁴ be'³e³, ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴ ka'⁴nu³ <i>hora</i> ki¹bi⁴ <i>santu</i>

La femineidad de la casa, en este gran día, en esta gran hora del día santo

18

00:01:16,950 --> 00:01:22,460

u¹bi¹, u¹bi¹, u¹ni¹, ku¹mi⁴, u'¹un¹, i¹ñu¹,

dos, dos, tres, cuatro, cinco, seis,

19

00:01:22,590 --> 00:01:25,770

u¹xa¹, u¹na¹, i¹in¹,

siete, ocho, nueve,

20

00:01:26,190 --> 00:01:30,700

u¹xi¹, u¹xi¹ i³in³, u¹xi¹ u¹bi¹, u¹xi¹ u¹ni¹,

diez, once, doce, trece.

21

00:01:30,950 --> 00:01:38,130

yo⁴o⁴ ni¹-ki³..., ni¹-ki³xa²a²=yu¹, yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹, yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ ña¹ si'⁴i² su⁴-ku³xa³,

Aquí he llegado, aquí he llegado para decirles a ustedes, las femineidades que hacen madurar,

22

00:01:38,260 --> 00:01:40,240

ña¹ si'⁴i² sa⁴-kwa'³nu³ yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹

las femineidades que hacen crecer,

23

00:01:40,415 --> 00:01:43,365

yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴

aquí he llegado en este gran día,

24

00:01:43,690 --> 00:01:46,580

yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a²=yu¹ ka'⁴nu³ <i>hora</i> ki¹bi⁴ <i>santu</i>.

en esta gran hora de este santo día.

25

00:01:47,140 --> 00:01:52,220

yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a²=yu¹, ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴ ka'⁴nu³ <i>hora santu</i> marte. tin³.

Aquí he llegado en este gran día, en esta gran hora del santo día martes, ahora.

26

00:01:52,700 --> 00:01:57,040

Yo'⁴o⁴ ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹, ka'⁴nu³=ni⁴² ki¹bi⁴ na¹ sa¹bi⁴ ka⁴ndi³ka² [...] yu³ku⁴,

Aquí llegué para decirles en este gran día, las lluvias que están [...] en el cerro,

27

00:01:57,085 --> 00:02:03,315

na¹ sa¹bi⁴ ka⁴ndi³ka² [...] na¹ sa¹bi⁴ nda⁴a² be'³e³ na¹ sa¹bi⁴ nda⁴a² ke'³e², na¹ sa¹bi⁴ xi'⁴i⁴ yu³bi⁴ sa¹bi⁴ xi'⁴i⁴ ta³yu², ña¹ si'⁴i² xi'⁴in⁴ be'³e³

las lluvias que están [...] las lluvias que cuidan la casa, las lluvias que cuidan el patio, las lluvias que beben el petate, las lluvias que beben las sillas, la femineidad de la casa

28

00:02:03,620 --> 00:02:06,880

ña¹ si'⁴i² xi'⁴in⁴ ke'³e², u¹xi¹ u¹ni¹ [ko³o³ yu³bi⁴]

la femineidad del patio, trece [los petates]

29

00:02:07,150 --> 00:02:12,700

u¹xi¹ u¹ni¹ ko³o³ ta³yu², yo'⁴o⁴ ba⁴² ni¹-ki³xa²a⁽²⁾=e² ka'⁴an⁽²⁾=e² ji'⁴in⁴ ndo'⁴o¹ ña¹ si'⁴i² ,,,,

trece las sillas, aquí he llegado para decirles a ustedes las femineidades ....